

RAPPORT ANNUEL 2012



Toronto
Port
Authority

Administration
Portuaire
de Toronto

© Administration portuaire de Toronto 2013
Tous droits réservés

60, rue Harbour, Toronto ON M5J 1B7 Canada

L'Administration portuaire de Toronto est une société d'État qui mène ses activités conformément à la *Loi maritime du Canada* et aux Lettres patentes délivrées par le ministre fédéral des Transports.

**Pour obtenir des exemplaires supplémentaires
du présent rapport, prière de s'adresser à :**

Administration portuaire de Toronto
Service des communications et des relations publiques
60, rue Harbour, Toronto ON M5J 1B7 Canada

Téléphone : (416) 863-2075

Télécopieur : (416) 863-0495

Courriel : communications@torontoport.com

Canada





TABLE DES MATIÈRES

1	À PROPOS DE L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO
3	MESSAGES DU PRÉSIDENT DU CONSEIL ET DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL
9	GOUVERNANCE D'ENTREPRISE
13	SOUTENIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE
19	INVESTIR DANS L'AVENIR
23	TRAVAILLER AVEC NOS PARTENAIRES
29	GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT
33	VIABILITÉ FINANCIÈRE



À PROPOS DE L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO



Constituée en 1911 en tant que les Commissaires du havre de Toronto, l'Administration portuaire de Toronto est une société d'État qui détient et exploite l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, le Port de Toronto et la Marina de l'avant-port.

L'Administration portuaire de Toronto est également responsable de la protection environnementale, de la surveillance et de la promotion de la sécurité nautique, ainsi que du maintien de l'efficacité de la navigation maritime dans le havre de Toronto.



MISSION

Gérer efficacement l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, le Port de Toronto et la Marina de l'avant-port de façon autonome afin de réinvestir des fonds dans l'infrastructure du transport, la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la programmation communautaire. En nous acquittant avec succès de cette mission, nous jouons un rôle important de bâtisseur dans la croissance économique et l'avenir durable de Toronto.

VISION

En tant que gardiens et intendants des ressources du secteur riverain de Toronto, nous travaillons en étroite collaboration avec la communauté portuaire dans son ensemble afin de nous assurer que ces biens procurent prospérité et jouissance aux générations à venir.

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL

Je suis heureux de présenter notre rapport annuel, qui prend la forme d'un court catalogue sur les accomplissements et le rendement de l'organisation en 2012. Ce fut une autre année remarquable sur le plan des activités. En nous appuyant sur les réussites de 2011, l'année de notre centenaire, nous avons amorcé notre deuxième siècle d'activités avec le début des travaux du tunnel piétonnier vers l'Aéroport Billy Bishop de Toronto (l'Aéroport Billy Bishop), puis nous avons conclu l'année en enregistrant une rentabilité record grâce aux contributions de toutes nos unités d'exploitation.

En 1935, le comité de rédaction du *Globe and Mail* a qualifié la réalisation du tunnel d'inévitable. Il s'est avéré que ce n'est pas le cas en l'absence d'un important marché de passagers, d'une stratégie de financement novatrice et de la confiance de notre Conseil d'administration à l'égard du nouvel amour de Toronto pour l'Aéroport Billy Bishop – un aéroport dont l'associé de Billy Bishop, William G. Barker, VC, prôna l'établissement pour la première fois en novembre 1919.

Je suis fier que notre direction, nos employés et notre Conseil d'administration aient été en mesure d'accomplir autant de choses dans un contexte de réglementation stricte, de nouvelles exigences à l'égard de nos activités et d'attentes du public en évolution, qui représentent autant de défis pour nous tous les jours.

L'organisme est une organisation unique qui a l'occasion de jouer un rôle important dans la prospérité de Toronto. L'Administration portuaire de Toronto (APT) assume également une importante responsabilité en tant qu'organisme de réglementation et de contrôle, ce qui a été mis en évidence en 2013 à la suite de la nouvelle proposition d'affaires de l'un de nos transporteurs.

L'aéroport propose un transport aérien pratique aux voyageurs d'affaires au départ et à destination de la ville, puis attire des visiteurs qui dépensent de l'argent pour apprécier les vues et les sons de notre ville. L'important apport économique des activités de l'aéroport a été démontré dans une étude de l'incidence économique que nous avons publiée en novembre 2012, en collaboration avec le Toronto Board of Trade.

L'accord tripartite de 1983 qui régit l'Aéroport Billy Bishop établit des critères rigoureux pour nos activités et est l'un des accords de régulation les plus stricts pour tout aéroport en Amérique du Nord. L'accord définit le type d'aéronef commercial qui peut être exploité au départ et à destination de l'aéroport, puis impose des limites quant au niveau global d'émission sonore. Depuis 30 ans, l'accord et l'APT restreignent le type d'avion à hélices qui peut être utilisé à l'aéroport. Peu importe ce que l'avenir nous réserve, nous continuerons de gérer l'aéroport en tenant compte de son emplacement urbain unique. Notre objectif est de « ne pas faire de mal », pour emprunter aux écritures anciennes.

Le nombre de passagers à l'aéroport reflète le sentiment que les Torontois et les visiteurs considèrent l'Aéroport Billy Bishop comme étant essentiel à l'infrastructure de transport de la région du Grand Toronto. Toutefois, nous croyons que toute croissance, y compris les modifications proposées à notre infrastructure, doit être appuyée d'une analyse de rentabilité qui contribue à la viabilité à long terme de l'APT ainsi qu'au bien-être de l'ensemble de la communauté au sein de laquelle nous menons nos activités. Nous ne voulons pas, dans 10 ans par exemple, penser à cette période avec regret.

Comme nous le rappelons à nos clients et à nos voisins depuis plus de cinq ans, chaque quartier de Toronto vit avec son bruit urbain. Or, cela ne signifie pas que les modifications de l'accord tripartite seront examinées sans réflexion appropriée et considérable de la part de notre Conseil d'administration – dont les membres ont été nommés par les trois niveaux de gouvernement : la Ville de Toronto, la province de l'Ontario et le gouvernement du Canada.

Nous menons nos activités dans un environnement dynamique et nous sommes réceptifs aux changements qui permettent une plus grande efficacité et une amélioration – à la fois pour l'organisme, ses clients et nos voisins. Voilà l'une des principales raisons pour lesquelles nous avons travaillé fort pour mener à bien le projet du tunnel piétonnier tout en apportant les améliorations nécessaires à Eireann Quay. Nous continuerons d'explorer les possibilités d'amélioration de l'expérience de voyage tout en examinant chaque proposition réalisable qui aide à répondre aux besoins de la communauté voisine.

Par exemple, nous évaluons continuellement de nouvelles façons d'améliorer l'aéroport sur le plan de ses activités quotidiennes, de l'émission sonore et des questions liées au trafic. Cette responsabilité nous incombe à titre d'exploitants d'un aéroport urbain. Nous nous efforçons d'être de bons voisins et nous ne rejeterons aucune idée réalisable qui permet d'améliorer notre exploitation ou son incidence sur la communauté résidentielle toujours croissante qui a été attirée par le voisinage de l'aéroport.

En 2012, nous avons fait de nouveaux progrès dans la mise en œuvre des recommandations d'une étude sur la gestion du bruit de 2010. Nous avons installé la première de deux grandes barrières antibruit à l'aéroport afin d'atténuer le bruit des avions pour les résidents de Stadium Road, puis nous avons établi un Comité de construction du tunnel qui se réunit régulièrement dans un lieu public libre pour la durée du projet de tunnel piétonnier de l'Aéroport Billy Bishop.

Sur le plan de la sécurité, des améliorations ont également été apportées aux capacités d'intervention médicale et de lutte contre l'incendie à l'Aéroport Billy Bishop, ainsi qu'à la formation continue et à la polyvalence de nos premiers intervenants. Il est important de souligner que ces dépenses ont été payées par l'aéroport, et non par les contribuables, comme l'APT est une société qui s'autofinance.

Nous prenons très au sérieux notre rôle d'intendant du secteur riverain, d'autant plus que les Torontois redécouvrent cette partie de la ville. La demande publique d'espaces de loisirs et les attentes de la société en matière d'intendance de nos ressources naturelles continuent de croître. Nous sommes fiers de faire partie d'un secteur riverain revitalisé qui est accessible et agréable aux Torontois et aux visiteurs de notre ville unique où il fait bon vivre.

Nous avons fait des investissements de plusieurs millions de dollars dans la Marina de l'avant-port afin d'améliorer l'expérience de la clientèle. Les améliorations comprennent l'ajout d'un espace intérieur chauffé pour l'entreposage hivernal et le remplacement de nos quais par un nouveau système d'amarrage ultramoderne. Nous avons également amélioré les programmes de gérance de l'environnement afin de prévenir la pollution à la marina, ce qui nous a permis d'obtenir un classement « meilleur de sa catégorie » de l'Ontario Marine Operators' Association (OMOA).



Depuis plus de 50 ans, nous nous efforçons de créer ce qui est aujourd'hui l'un des plus grands parcs artificiels d'Amérique du Nord sur la flèche de la rue Leslie, le parc Tommy Thompson de Toronto qui est en grande partie méconnu, et ce travail est toujours en cours. Le parc offre une riche biodiversité et des vues spectaculaires du secteur riverain, ce qui en fait l'un des nombreux accomplissements dont l'organisation est fière. En plus de notre construction continue sur la flèche, nous avons collaboré étroitement avec l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région au cours de la dernière année afin de créer une aire de conservation de zone humide qui améliorera la qualité de l'eau, minimisera les inondations et favorisera une augmentation des poissons, des oiseaux et des animaux sauvages dans la zone.

De plus, nous avons continué d'appuyer un certain nombre d'organismes communautaires dont le travail favorise des communautés fortes, saines, artistiques et axées sur la participation, et nous avons organisé notre deuxième Sail-In Cinema^{MC} – ce sont toutes des choses auxquelles la communauté attache une grande valeur. Nous voulons dorénavant collaborer davantage avec les organismes que nous appuyons en vue d'aider à préparer l'avenir du secteur Southcore et de la communauté riveraine.

Le port est également essentiel à l'industrie, comme il offre un accès aux ports maritimes du monde entier par la Voie maritime du Saint-Laurent et il est situé près des infrastructures de transport aérien, ferroviaire et routier. En plus de traiter des volumes croissants de marchandises en vrac pour les marchés d'outremer, il occupe une place de plus en plus importante dans l'essor de la construction du centre-ville de Toronto, comme nous avons accru notre capacité d'entreposage et de transit.



Il est important de noter qu'en 2012, l'Administration portuaire de Toronto a comptabilisé des paiements versés en remplacement d'impôts de 2,137 millions de dollars à la Ville de Toronto, ainsi qu'un moment supplémentaire de 1,674 million de dollars en impôt foncier. L'APT a versé un autre montant de 2,368 millions de dollars en frais sur les produits bruts au gouvernement fédéral.

En matière de transparence, toutes les dépenses du Conseil d'administration et du PDG sont publiées en ligne chaque trimestre : nous sommes la première administration portuaire à le faire au Canada. De plus, nous continuons de divulguer la correspondance de la direction avec tous les niveaux de gouvernement dans notre site Web en temps réel. Veuillez noter également qu'en tant que groupe, le Conseil d'administration de l'APT est l'un des organes directeurs les plus efficaces parmi toutes les administrations portuaires.

L'Administration portuaire de Toronto et toutes ses activités contribuent à la croissance économique de la région de Toronto et jouent un rôle de premier plan dans la gestion des ressources du secteur riverain. Au nom du personnel et du Conseil d'administration, je suis heureux de vous présenter nos résultats de 2012 et les façons dont nous respectons nos engagements envers tous nos intervenants.

Le président du Conseil,



Mark McQueen



MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

En 2012, l'Administration portuaire de Toronto (APT) a amorcé son deuxième siècle d'exploitation sur de très bonnes bases. Je suis fier d'annoncer que ce fut une autre année extraordinaire pour nous à de nombreux égards.

Tous les secteurs de nos activités ont affiché une croissance cette année, ce qui se traduit par notre cinquième année consécutive de rentabilité. En fait, nous avons annoncé un bénéfice net de 19,7 millions de dollars par rapport à 13,9 millions de dollars en 2011, une hausse de 41 p. 100.

La dernière année a constitué la quatrième année consécutive de croissance à deux chiffres à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto. En 2012, nous avons desservi 2,3 millions de passagers, une augmentation de 24 p. 100 par rapport à 2011, tout en recevant une excellente cote de satisfaction de la clientèle et en obtenant le 10^e rang mondial parmi les aéroports accueillant moins de 5 millions de passagers, dans le cadre des World Airport Awards 2013 de Skytrax.

Le port et la marina ont également contribué au succès financier de l'APT cette année. Le port a enregistré une hausse du bénéfice d'exploitation et de son tonnage total, puis a affiché une croissance supplémentaire en se diversifiant dans l'entreposage et le rassemblement pour des projets, et en manipulant un volume considérablement plus élevé de marchandises de construction par rapport à l'an dernier.

La Marina de l'avant-port a également vu son bénéfice d'exploitation augmenter, au cours d'une année marquée par d'importantes améliorations de l'infrastructure à l'installation. Parmi les autres bonnes nouvelles, la note de la marina est passée à *5 ancres vertes* **or** dans le cadre du programme pour la navigation écologique de l'Ontario Marine Operators Association, en reconnaissance de notre mise en œuvre des meilleures pratiques environnementales.

Toutes nos entreprises sont mandatées pour être autonomes et mener leurs activités sans financement du gouvernement. Notre croissance et notre rentabilité nous permettent de continuer à faire d'importants investissements dans l'infrastructure riveraine de Toronto, l'environnement et les organismes communautaires. Au cours de la dernière année, en plus d'appuyer de nombreux organismes communautaires louables, nous avons ramené le Sail-In Cinema^{MC} pour la deuxième fois, et ce fut un grand succès. Nous sommes très heureux d'avoir amorcé les travaux du Projet de création de zone humide, alors que nous apportons notre expérience en matière de construction et de gestion de remblais dans les lacs dans le cadre d'un partenariat avec l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région, ce qui permettra de créer un nouvel habitat pour les poissons, les oiseaux migrateurs et d'autres animaux sauvages dans le parc Tommy Thompson. Nous continuons également d'investir dans des mesures qui minimisent l'impact environnemental de nos activités, notamment l'achat de la totalité de notre énergie de sources renouvelables comme les éoliennes et l'hydro-électricité par le biais de Bullfrog Power.

Nous savons que les Torontois estiment qu'il est prioritaire d'investir dans l'infrastructure de transport de la ville, et nous travaillons avec empressement à cette fin dans le secteur riverain. En 2012, nous avons entamé d'importants projets qui auront une incidence à long terme sur nos activités et notre ville.

En mars, le premier ministre Stephen Harper, le ministre fédéral des Finances Jim Flaherty et le maire de Toronto Rob Ford se sont joints à nous pour annoncer une étape très attendue – le début

de la construction d'un tunnel piétonnier vers l'Aéroport Billy Bishop. Nous sommes extrêmement fiers que ce projet soit réalisé sans qu'il n'en coûte rien aux contribuables et qu'il soit financé entièrement par le biais des frais d'améliorations aéroportuaires versés par les passagers au départ. Plus important encore, le tunnel donnera à nos passagers un accès rapide, pratique et fiable à l'aéroport tout en réduisant la congestion. Nous avons également commencé le réaménagement de notre site de 1,8 acre à l'intersection des rues Bay et Harbour, un élément important de notre viabilité financière à long terme. Lieu du bâtiment historique de la Commission du havre qui abrite notre siège social, ce site est autrement utilisé en bonne partie comme aire de stationnement de surface. Le réaménagement prévoit la construction d'un nouvel espace commercial et à bureaux aligné sur la vision de Toronto pour un équilibre entre les espaces à bureaux, commerciaux et résidentiels dans le secteur Southcore.

Les apports de l'APT à Toronto vont toutefois au-delà du secteur riverain; nous apportons également à la ville d'importantes contributions en matière de taxes et d'emplois, et nous participons à prospérité et à la croissance globales de nos économies locale et provinciale.

Billy Bishop est désormais un point d'accès de renommée mondiale qui devient de plus en plus indispensable aux affaires, au commerce et au tourisme. En novembre 2012, nous avons publié une étude économique qui a constaté que l'aéroport contribue pour près de 2 milliards de dollars à l'activité économique chaque année, puis génère 5 700 emplois. Comme le volume de passagers devrait croître encore en 2013, nous sommes persuadés que l'Aéroport Billy Bishop continuera de stimuler la croissance commerciale et économique pendant de nombreuses années.

Au moyen de notre port et de notre aéroport, nous offrons aux entreprises canadiennes et internationales un accès pratique et rentable à la plus grande ville du Canada. Nous continuerons d'appliquer une stratégie fructueuse de gestion de la croissance au cours des années à venir. Nous reconnaissons que nous nous trouvons dans une situation unique, comme nous exploitons un port et un aéroport au milieu d'une communauté résidentielle et économique indispensable. Des projets comme la construction du tunnel piétonnier vers l'Aéroport Billy Bishop nous permettent de répondre aux demandes d'une ville en croissance tout en respectant les conditions rigoureuses de notre accord d'exploitation avec Transports Canada et la Ville de Toronto, et en préservant la qualité de vie de notre quartier.

Enfin et surtout, nos accomplissements importants de la dernière année ont été rendus possibles, en grande partie, grâce au dévouement de nos excellents employés, à l'appui et à l'engagement de notre Conseil d'administration, ainsi qu'à la coopération et à la rétroaction de nos intervenants et partenaires communautaires. Ensemble, nous bâtissons un secteur riverain prospère et agréable, qui appuiera la croissance de notre ville au cours des années à venir.

Le président-directeur général,



Geoffrey A. Wilson





GOVERNANCE D'ENTREPRISE

L'Administration portuaire de Toronto a été créée en juin 1999 conformément à la *Loi maritime du Canada*. En tant que successeur des Commissaires du havre de Toronto, constitués en société en 1911 en vertu de la *Loi concernant les commissaires du havre de Toronto*, nous menons nos activités conformément aux Lettres patentes délivrées par le ministre fédéral des Transports. En plus de posséder et d'exploiter l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, le Port de Toronto et la Marina de l'avant-port, nous détenons plusieurs propriétés et avons juridiction sur le havre de Toronto.

L'APT est une société financièrement autonome régie par un Conseil d'administration de neuf membres qui sont nommés par le gouvernement et l'industrie.

Les membres du Conseil d'administration sont désignés comme suit :

- un membre est nommé par le ministre fédéral des Transports;
- un membre est nommé par la Ville de Toronto;
- un membre est nommé par la province de l'Ontario;
- six membres sont nommés par le ministre fédéral des Transports en consultation avec les utilisateurs.



Les membres du Conseil sont nommés selon leur renommée et leur expertise au sein de l'industrie du transport ou de la communauté des affaires. Notre Conseil s'est réuni 15 fois en 2012.

Les cinq comités permanents suivants s'occupent de questions organisationnelles, évaluent différents aspects de nos activités et reçoivent les commentaires de la direction et des employés :

- Direction du Conseil
- Vérification et finances
- Gouvernance, mise en candidature et ressources humaines
- Communications et sensibilisation
- Retraite

Le Conseil compte sur ces comités pour faciliter les affaires et orienter ses décisions. En 2012, les comités permanents se sont réunis 29 fois au total.

Afin d'obtenir de plus amples renseignements sur notre gouvernance, veuillez consulter notre site Web :

 www.torontoport.com/About-TPA/Governance.aspx

Conseil d'administration

L'équipe de haute direction de l'APT relève d'un Conseil d'administration qui représente les principaux intervenants de l'organisation. Chaque administrateur apporte de vastes connaissances dans son domaine de compétence.

Membres

MARK MCQUEEN, président du Conseil d'administration

COLIN WATSON

CRAIG RIX

G. MARK CURRY

JEREMY ADAMS

JAN INNES

JIM GINO

ROBERT D. POIRIER

SEAN MORLEY

Haute direction

GEOFFREY A. WILSON, président-directeur général

GENE CABRAL, vice-président directeur, Administration portuaire de Toronto et Aéroport Billy Bishop de Toronto

ALAN J. PAUL, vice-président et directeur des finances

J. MARK RICHARDSON, vice-président et avocat général

KEN LUNDY, directeur, Infrastructure et Développement

ANGUS ARMSTRONG, capitaine de port et chef de la sécurité

PAMELA MCDONALD, directrice des communications et des relations publiques





SOUTENIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE

L'Administration portuaire de Toronto travaille depuis plus de 100 ans avec ses partenaires des gouvernements fédéral, provincial et municipal à l'amélioration de la croissance économique de la Ville de Toronto et de la région du Grand Toronto. Aujourd'hui, l'Aéroport Billy Bishop de Toronto et le Port de Toronto servent de plaques tournantes urbaines du transport et offrent un accès facile, pratique et rentable aux entreprises canadiennes et internationales, au cœur de la ville et de la province les plus peuplées du Canada.

L'aéroport

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto a connu une année record en 2012; en effet, il a desservi 2,3 millions de passagers, ce qui en fait l'aéroport à la croissance la plus rapide d'Amérique du Nord et le neuvième plus achalandé au Canada, devant les aéroports de Victoria (C.-B.), St. John's (T.-N.) et Québec (QC).

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto accueille maintenant en moyenne plus de passagers en une semaine qu'en une année entière en 2006, et nous prévoyons accueillir 2,4 millions de passagers en 2013. L'aéroport est prisé des voyageurs d'affaires pour sa commodité depuis l'instauration d'améliorations au service commercial, en 2006. Cependant, le nombre des voyageurs d'agrément y a monté en flèche depuis 2010.



L'aéroport compte deux grands transporteurs aériens commerciaux et il jouit d'une excellente réputation au sein de la communauté des voyageurs grâce à son service à la clientèle supérieur, à la rapidité de l'enregistrement, à son salon première classe et à son emplacement pratique, près du centre de Toronto. L'aéroport dessert 18 destinations au Canada et aux États-Unis.

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto sert également de base pour les services d'ambulance aérienne et pour une importante communauté d'aviation personnelle comprenant environ 50 avions de tourisme et une école de pilotage.

Contribuer à l'économie

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto devient rapidement un facilitateur clé des voyages d'affaires et du tourisme, et il contribue pour beaucoup à la croissance économique de Toronto.

En tant que plaque tournante régionale en développement, l'aéroport lie la région du Grand Toronto aux principales villes d'Amérique du Nord, joue un rôle essentiel dans la croissance des affaires et appuie la compétitivité internationale de Toronto. L'aéroport apporte des avantages économiques directs et indirects à la région du Grand Toronto et appuie ainsi les principaux secteurs de Toronto : les services financiers, les sciences de la vie, les secteurs de la création, les aliments et boissons, ainsi que le cinéma et la télévision.

En plus de générer* 1,9 milliard de dollars en production économique totale chaque année, l'aéroport contribue pour 640 millions de dollars au produit intérieur brut (PIB) annuel de Toronto et soutient 5 700 emplois, dont 1 700 sont directement associés à l'aéroport. Il stimule également l'économie locale, comme les visiteurs qui passent par Billy Bishop dépensent environ 124 millions de dollars par année en hébergement, en transport, en achats au détail et en aliments et boissons.

Depuis 2006, l'aéroport a enregistré une croissance exponentielle d'une année à l'autre pour le nombre de passagers. Comme le volume de passagers aériens devrait atteindre les 2,4 millions en 2013, nous prévoyons une importante hausse des contributions économiques de l'aéroport et du nombre d'emplois créés. Pour l'avenir, nous sommes persuadés que les activités de l'aéroport continueront de stimuler les affaires et le commerce, ce qui se traduira par une croissance économique mesurable et durable au cours des années à venir.

INCIDENCE ÉCONOMIQUE



*Selon les résultats d'une étude de l'incidence économique d'après un examen des activités de mars 2012

Pour en savoir plus sur l'étude, allez à : www.torontoport.com/About-TPA/Media-Room/Videos.aspx

Le port

Le Port de Toronto, dont l'existence remonte à 1793, est la porte de Toronto sur la Voie maritime du Saint-Laurent et sur les ports maritimes du monde entier. Servant principalement d'installation pour les marchandises en vrac, le port est un élément unique de l'infrastructure économique de Toronto et il procure un réseau de liens intermodaux au transport routier, ferroviaire et aérien.

Le port offre aussi d'excellents services d'entreposage et de transit qui soutiennent les activités de construction croissantes à Toronto. L'installation de 50 acres compte plus de 225 000 pieds carrés d'espace d'entreposage et plus de 30 acres d'aire de rassemblement pavée, idéale pour l'entreposage à long et à court terme et le rassemblement pour des projets.

Nos activités liées aux marchandises maritimes traditionnelles ont connu une croissance soutenue en 2012 et près de 1,86 million de tonnes métriques sont passées par le port, une augmentation de 5 p. 100 par rapport à 2011. Les expéditions de marchandises en vrac outremer ont augmenté de 44 p. 100 en 2012. Le sucre, le sel, le ciment et les agrégats faisaient partie des marchandises les plus courantes en 2012.

En 2012, le Port de Toronto s'est appliqué à diversifier ses activités en mettant l'accent sur la commercialisation de ses services d'entreposage et de rassemblement pour des projets. Ces efforts ont entraîné une forte hausse du volume de marchandises en transit pour la construction. Plus de 2 800 tonnes de marchandises en transit pour la construction sont passées par le port, une augmentation spectaculaire par rapport à 2011. Les perspectives pour 2013 demeurent bonnes, comme les activités de construction à Toronto devraient se maintenir à un niveau record au cours des prochaines années.



Outre la hausse des marchandises maritimes traditionnelles, la Gare maritime internationale pour passagers du port a également enregistré une activité constante des navires de croisière en 2012. Trois navires de croisière ont visité le port entre juin et août. Le MV *Yorktown*, le MV *Grand Caribe* et le MV *Grand Mariner* sont entrés dans le port au cours de leurs itinéraires dans les Grands Lacs.

Les points de vue uniques qu'offre le port sur le centre-ville de Toronto et sa proximité au centre culturel de la ville expliquent sa popularité comme lieu de tournage de grandes séries dramatiques pour la télé et de super productions pour le grand écran.

Ce fut une autre excellente année pour l'industrie à Toronto et l'activité cinématographique au port a généré des revenus de plus de 168 000 \$ en 2012. Plusieurs productions, dont *Rookie Blue*, *Flashpoint*, *Cracked* et *Nikita*, ont été enregistrées au port. Cette activité devrait continuer de croître au cours de l'année à venir.



FAITS SAILLANTS CONCERNANT LE PORT

**TONNAGE PORTUAIRE
TOTAL EN 2012 :**
1 861 082
TONNES MÉTRIQUES



**AUGMENTATION
DE 5 %
DE L'ENSEMBLE DU
TONNAGE PORTUAIRE
EN 2012**



**AUGMENTATION
DE 12 %
DU TONNAGE
DE CIMENT**



La cérémonie du chapeau de castor

En 2012, le Port de Toronto a accueilli le premier navire océanique de l'année lors de la cérémonie annuelle du chapeau de castor. Le MV *Barnacle*, qui transportait du sucre, est arrivé du Nicaragua le 24 mars.

Chaque année, le Port de Toronto souligne l'arrivée du premier navire hauturier de l'année par la cérémonie du chapeau de castor, une tradition qui remonte à 1861.

Cette cérémonie annuelle marque l'ouverture officielle de la saison de navigation pour le Port de Toronto. Le capitaine du premier navire océanique de la saison arrivé dans le havre est coiffé d'un haut-de-forme antique en peau de castor par le capitaine du port.

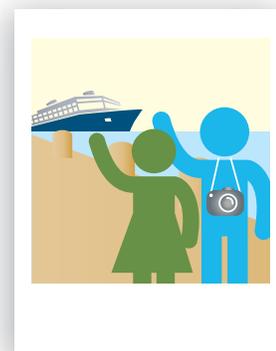
AUGMENTATION
DE **44 %**
DES EXPÉDITIONS
DE SUCRE



4 ESCALES
DE NAVIRES
DE CROISIÈRE*



690
CROISIÉRISTES



* (Le MV *Yorktown* a fait deux escales au port.)



INVESTIR DANS L'AVENIR

La vision de l'Administration portuaire de Toronto d'intendant essentiel, axé sur les solutions pour les principaux biens riverains, commence par un investissement dans la ville que nous servons depuis plus de 100 ans. Depuis 1911, nous procédons à des investissements stratégiques dans diverses installations du secteur riverain de Toronto.

En 2012, l'Administration portuaire de Toronto a réinvesti plus de 48 millions de dollars dans l'infrastructure riveraine, ces investissements allant du remplacement de matériel à l'entretien et la restauration de diverses installations.

Voici les faits saillants des investissements en 2012 :

- Plus de 3,3 millions de dollars dans les améliorations de la Marina de l'avant-port
- Plus de 42 millions de dollars en améliorations des immobilisations à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto
- Près de 1 million de dollars en initiatives environnementales et d'assainissement



Nous sommes constamment à l'affût de possibilités d'investissements pour mieux servir nos clients, nos intervenants et la communauté au 21^e siècle. Le plus important de ces investissements jusqu'à présent est la construction d'un tunnel piétonnier qui reliera l'Aéroport Billy Bishop de Toronto au continent pour la première fois depuis l'ouverture de l'aéroport en 1939. Ce projet novateur offrira aux voyageurs un point d'accès de rechange fiable et il réduira la congestion aux heures d'affluence.

Le tunnel, construit dans le cadre d'un modèle de partenariat public-privé, devrait être achevé en 2014. Les frais d'améliorations aéroportuaires de 20 dollars versés par les passagers au départ serviront à financer les coûts de construction du tunnel de 82,5 millions de dollars.

En plus d'améliorer l'accès à l'aéroport, le tunnel piétonnier proposé abritera les nouvelles canalisations d'eau potable et sanitaires desservant les résidents et les entreprises insulaires de Toronto grâce à l'accord inédit intervenu avec la Ville de Toronto, qui fera économiser 10 millions de dollars aux contribuables municipaux.

Au cours des prochaines années, un autre projet stimulant devrait être entamé, soit le réaménagement de notre propriété à l'intersection des rues Bay et Harbour. Notre siège, le bâtiment emblématique de la Commission du havre de Toronto au 60, rue Harbour, qui sera entretenu et préservé, est ancré dans le site de 1,8 acre.

En mars 2012, nous avons sélectionné un consortium mené par Oxford Properties Group, le service de placement immobilier du groupe d'entreprises OMERS Worldwide, comme soumissionnaire préféré pour le projet 30 Bay/60 Harbour. L'importante initiative d'aménagement fait partie de la planification de la viabilité financière à long terme de l'APT et renforcera notre capacité à entreprendre des projets de travaux publics essentiels au cours des années à venir.



LE PROJET DE TUNNEL PIÉTONNIER

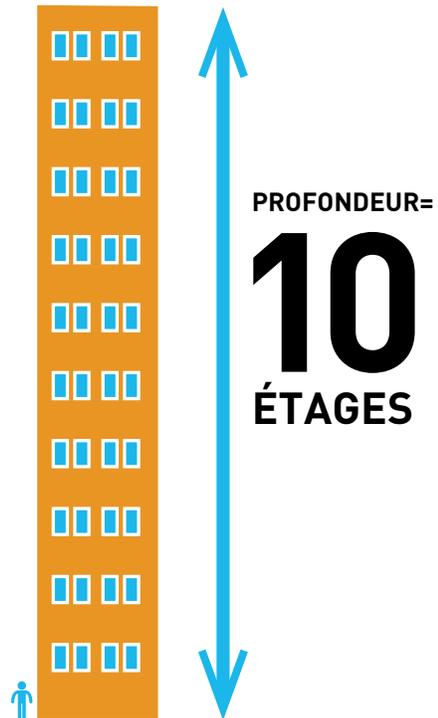
La construction du tunnel piétonnier a débuté au printemps 2012 à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto. Ce projet novateur permettra aux passagers et usagers de l'aéroport de marcher jusqu'à l'aéroport pour la toute première fois. Le premier ministre Stephen Harper, le ministre fédéral des Finances Jim Flaherty et le maire de Toronto Rob Ford ont effectué une visite historique à l'aéroport pour la pose de la première pierre du tunnel.

FAITS EN BREF SUR LE TUNNEL

LONGUEUR : **853**
PIEDS



853 pi



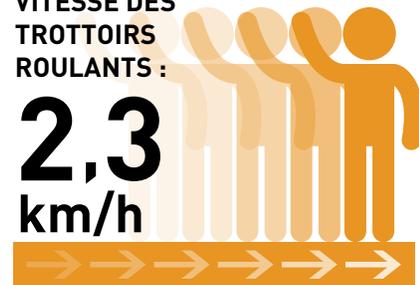
Une fois achevé, le réaménagement nous permettra de présenter notre siège historique dans un lieu public amélioré, tout en créant un nouvel espace stimulant à l'appui du secteur en plein essor des services financiers de la ville et de la croissance globale du secteur Southcore. L'aménagement proposé sera axé sur des bureaux de grande qualité et les débouchés commerciaux, conformément à l'objectif de la Ville de Toronto consistant à atteindre un juste équilibre entre les espaces à bureaux, commerciaux et résidentiels à usage mixte dans le secteur Southcore. Un processus de consultation publique sera incorporé dans la phase de planification et de conception.

4 TROTTOIRS ROULANTS



VITESSE DES TROTTOIRS ROULANTS :

2,3 km/h



1 NOUVEAU CAFÉ-RESTO SUR LE CONTINENT

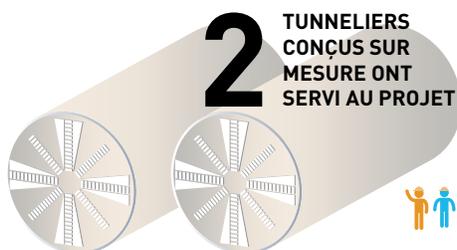
COÛT TOTAL DE LA CONSTRUCTION :

82,5 MILLIONS DE DOLLARS

ENTIÈREMENT FINANCÉ PAR LE SECTEUR PRIVÉ ET, À TERME, PAYÉ PAR UNE PARTIE DES FAP ACTUELS DE 20 \$



2 TUNNELIERS CONÇUS SUR MESURE ONT SERVI AU PROJET




OUVERTURE DU TUNNEL EN 2014



Regardez la séquence animée sur la construction qui explique le projet du début à la fin :

 www.torontoport.com/About-TPA/Media-Room/Videos.aspx



TRAVAILLER AVEC NOS PARTENAIRES

L'APT fait partie de la communauté riveraine depuis 1911. Tout au long de notre histoire, nous avons travaillé avec une myriade de Torontois qui partagent nos objectifs et qui vivent, se divertissent et travaillent au bord de l'eau.

Aujourd'hui, nous sommes fiers d'appuyer les nombreux organismes qui font du secteur riverain une communauté si prospère. En 2012, nous avons apporté notre soutien à un certain nombre d'initiatives et d'organismes, notamment :

- Exposition de photographies *Uncharted Waters* du Harbourfront Centre
- Programme de studio d'art *Room 13* du Harbourfront Community Centre
- Canadian Art Foundation
- ProAction Cops and Kids
- CivicAction

Afin de célébrer notre centenaire en 2011, nous avons organisé le tout premier Sail-In Cinema^{MC} en Amérique du Nord, où une série de films a été projetée dans le port. Le festival inaugural a été un tel succès que nous en avons fait un événement annuel. En 2012, plus de 2 000 personnes et 70 bateaux

Partenariats par le biais de l'art

Nous travaillons étroitement avec nos partenaires communautaires et nous avons réalisé d'importants progrès en vue de renforcer et de célébrer la communauté portuaire en 2012.

Nous nous sommes associés au Harbourfront Centre pour *Uncharted Waters*, une exposition qui a présenté un rare aperçu du fonctionnement interne du havre de Toronto. Six photographes canadiens acclamés par la critique ont obtenu un accès sans précédent à nos divers biens et installations dans le cadre de l'exposition.

Uncharted Waters a été présentée de juin 2012 à juin 2013 le long de la promenade au bord du lac du Harbourfront Centre. Les photos exposées ont révélé les images et secrets du havre à plus de 17 millions de personnes.

Nous nous sommes également engagés à contribuer au financement du programme de studio d'art *Room 13* du Harbourfront Community Centre. Ce soutien financier a permis au programme d'élargir la participation des jeunes. Ce programme participatif d'arts visuels pour les jeunes à risque met en œuvre une stratégie de renforcement de la résilience qui favorise le mentorat par les pairs, la gestion du studio, l'esprit d'initiative et le renforcement d'équipe.

se sont présentés au bord de l'eau pour le Sail-In Cinema^{MC}. Durant trois chaudes soirées d'août, des centaines de personnes se sont réunies à Sugar Beach, au pied de la rue Jarvis pour regarder des films à thème maritime sous un ciel étoilé. Des dizaines de plaisanciers les ont imités, amarrant tout près de la rive. Le festival a remporté plusieurs prix prestigieux depuis 2011.

Toutefois, notre engagement communautaire réel va bien au-delà de celui d'un commanditaire. Nous considérons l'APT comme une voix importante pour l'orientation du secteur riverain de la ville, et nous avons comme obligation de bien écouter notre entourage.

Sensibilisation du public

Nous déployons des efforts soutenus en vue de sensibiliser les résidents et les entreprises établis près de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto et nous avons donc créé un Comité de liaison communautaire en 2011, qui offre à nos voisins une tribune où discuter des questions et préoccupations entourant les opérations aéroportuaires. Le comité respecte les meilleures pratiques d'engagement communautaire et il se réunit quatre fois l'an pour étudier des questions allant de la gestion du bruit provenant de l'aéroport à l'amélioration de l'accès au transport.

En 2012, nous avons établi un comité de construction du tunnel qui se réunit régulièrement pendant la durée du projet de tunnel piétonnier. Il s'agit d'un groupe de travail qui discute et arrive à un consensus sur divers sujets allant des préoccupations entourant la construction à une communication efficace avec la communauté. De plus, nous communiquons régulièrement des mises à jour afin d'informer la communauté des progrès du projet.

En 2012, nous avons maintenu notre engagement visant à communiquer avec nos intervenants et la communauté par les médias sociaux. Nous les avons utilisés pour promouvoir divers événements liés à la communauté et à l'APT, notamment le Sail-In Cinema^{MC}.



Nous sommes présents dans les médias sociaux, alors joignez-vous à la conversation.



www.facebook.com/TheTPA



www.twitter.com/torontoport



Sensibilisation du public en 2012

18 janvier	Réunion du Comité de liaison communautaire
28 mars	Réunion communautaire sur la proposition concernant le tunnel piétonnier et la station de taxis
24 avril	Réunion du Comité de liaison communautaire
29 mai	Réunion du Comité de construction du tunnel
14 juin	Réunion communautaire sur l'examen environnemental préalable proposé sur les remblais dans les lacs
25 juin	Réunion du Comité de construction du tunnel
25 juillet	Réunion du Comité de construction du tunnel
27 août	Assemblée générale annuelle
19 septembre	Réunion du Comité de liaison communautaire
25 septembre	Réunion du Comité de construction du tunnel
21 novembre	Réunion du Comité de liaison communautaire
27 novembre	Réunion du Comité de construction du tunnel

En travaillant étroitement avec nos intervenants, la Ville de Toronto et le milieu des affaires, l'APT est ainsi en mesure de répondre efficacement aux besoins économiques de la ville. Nous soutenons la croissance économique de la ville en travaillant collectivement afin d'aménager le secteur riverain d'une manière durable et de nous assurer que Toronto demeure concurrentielle dans une économie mondiale dynamique.

Respecter les engagements

En tant qu'exploitant d'un aéroport situé près d'une communauté urbaine prospère, l'Administration portuaire de Toronto s'efforce d'être à l'écoute de ses voisins. Nous avons présenté plusieurs changements et améliorations visant à atténuer et à réduire les répercussions du bruit ambiant provenant des opérations aéroportuaires.

Au cours des dernières années, nous avons mis en œuvre un certain nombre de recommandations de réduction du bruit à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto. Plusieurs de ces mesures ont été appliquées à la suite d'une étude détaillée sur la gestion du bruit provenant de l'aéroport, qui a été achevée en 2010. L'étude énonce 16 recommandations de réduction du bruit, que nous avons commencé à appliquer, ou que nous avons déjà mises en œuvre.

Le bureau de gestion du bruit de l'aéroport, établi en 2011, a traité 354 plaintes en 2012. Le bureau doit respecter un processus officiel de traitement des plaintes ainsi que des délais minimaux de réponse aux plaintes. Conformément à notre politique, nous avons répondu à l'ensemble des plaintes dans un délai de cinq (5) jours ouvrables 98 p. 100 du temps. En plus de compter sur un personnel expérimenté, le bureau de gestion du bruit utilise un système de suivi des aéronefs à la fine pointe, semblable à ceux qui sont utilisés dans les grands aéroports du monde entier. Les résumés des plaintes concernant le bruit sont publiés dans le site Web de l'APT chaque mois.

Dans l'ensemble, les mouvements d'aéronefs sont passés de 113 715 en 2011 à 114 576 en 2012.

L'activité des vols prévus des transporteurs représentait 42 p. 100 de toutes les plaintes liées aux aéronefs enregistrées en 2012, alors que l'aviation personnelle, l'évacuation sanitaire et les autres aéronefs représentaient la tranche restante de 58 p. 100 des plaintes reçues au sujet des aéronefs.

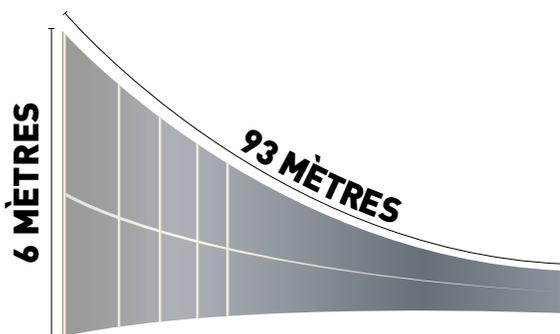
À la suite des demandes et du soutien obtenus de la communauté, nous établirons un sous-comité sur le bruit du Comité de liaison communautaire en 2013. Le sous-comité offrira une autre tribune permettant à la communauté de soulever des préoccupations concernant le bruit.

En réponse aux inquiétudes de la communauté au sujet de la congestion et du bruit des véhicules dans la zone aéroportuaire, l'APT a mis en œuvre plusieurs modifications visant à régler ces questions en 2012. Nous avons apporté un certain nombre d'améliorations afin de réduire la congestion sur la voie artérielle de l'aéroport, Eireann Quay. Ces améliorations comprennent la construction d'une nouvelle station de taxis, ce qui a permis de retirer ces derniers d'Eireann Quay, une nouvelle aire de stationnement comprenant davantage de places à court et à long terme, ainsi que des places désignées de stationnement gratuit pour les membres de la communauté et les parents d'étudiants des écoles voisines. Ces changements ont permis de réduire la congestion, la marche au ralenti et le bruit des véhicules à l'aéroport et dans la communauté voisine. Nous continuerons d'apporter des améliorations à Eireann Quay en 2013 et de travailler avec la ville sur son étude stratégique sur les transports dans le but d'examiner les solutions de gestion du trafic à long terme pour Eireann Quay et la zone aéroportuaire environnante.

ATTÉNUATION DU BRUIT PROVENANT DE L'AÉROPORT



2012



CONSTRUCTION DE LA PREMIÈRE DE DEUX BARRIÈRES ANTI-BRUIT POUR RÉDUIRE LE BRUIT DES AÉRONEFS. LA BARRIÈRE DE 93 MÈTRES DE LONGUEUR ET DE 6 MÈTRES DE HAUTEUR EST SITUÉE DU CÔTÉ NORD-OUEST DE L'AÉROPORT.



AMÉLIORATION DU FORMULAIRE DE PLAINTE CONCERNANT LE BRUIT, SUITE À LA RÉTROACTION DE LA COMMUNAUTÉ



CRÉATION DU COMITÉ DE CONSTRUCTION DU TUNNEL

2011



MISE EN ŒUVRE DU NOUVEAU SYSTÈME À LA FINE POINTE DE LOCALISATION DES AÉRONEFS



CRÉATION DU BUREAU DE LA GESTION DU BRUIT DOTÉ DE PERSONNEL EXPÉRIMENTÉ



INSTAURATION D'UN PROCESSUS OFFICIEL DE TRAITEMENT DES PLAINTES



ÉTABLISSEMENT D'UN DÉLAI MINIMAL DE RÉPONSE AUX PLAINTES



INTRODUCTION D'UN NOUVEAU FORMULAIRE WEB DE PLAINTE

2010

PARACHÈVEMENT DE L'ÉTUDE DÉTAILLÉE SUR LA GESTION DU BRUIT



16

RECOMMANDATIONS FAITES EN VUE DE RÉDUIRE LE BRUIT



La communauté des plaisanciers

Lovée dans l'espace vert que lui procure le parc Tommy Thompson, la Marina de l'avant-port (MAP) offre une évasion de la vie urbaine. Comme elle est située à un jet de pierre du centre-ville de Toronto, les plaisanciers de la région n'ont pas à parcourir de longues distances pour trouver la tranquillité, découvrir de magnifiques paysages et une marina de classe mondiale.

Avec plus de 600 postes, la Marina de l'avant-port est l'une des plus grandes installations en eau douce de ce type en Ontario. Grâce aux améliorations apportées en 2012, en plus d'être la seule installation d'amarrage de Toronto dotée de postes très larges pouvant accueillir des embarcations de plaisance allant jusqu'à 100 pieds, la Marina de l'avant-port est maintenant le seul établissement de la région du Grand Toronto qui propose un espace intérieur chauffé pour l'entreposage hivernal de bateaux.

Améliorations à la Marina de l'avant-port

À la suite de la rétroaction obtenue, et dans le but d'améliorer l'expérience globale des usagers de la marina, l'APT a apporté plusieurs améliorations à la Marina de l'avant-port en 2012.

L'APT a achevé la deuxième phase d'un projet de remplacement des quais, au cours de laquelle 200 vieux quais de la marina ont été remplacés par un nouveau système d'amarrage ultramoderne.

Voici d'autres améliorations :

- Aménagement d'un nouveau pavillon pour barbecues (achèvement en 2013)
- Introduction d'Internet sans fil pour les clients de la marina
- Achat d'un portique de transbordement de 50 tonnes pour le hissage et le lancement de bateaux
- Établissement d'un espace intérieur chauffé pour l'entreposage hivernal

Tous les plaisanciers qui pilotent un bateau à moteur dans notre territoire, qui s'étend de l'embouchure de la rivière Humber à l'avenue Victoria Park, doivent être détenteurs d'un permis de conducteur de bateau à moteur.

Nous dirigeons un programme de formation en pilotage de bateau à moteur, comprenant des essais sur l'eau, offert à la Marina de l'avant-port de la mi-mai à la mi-septembre. En 2012, 745 nouveaux permis ont été délivrés aux plaisanciers et 5 425 permis ont été renouvelés.



GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT

Nous sommes responsables de la protection des ressources en eau du havre de Toronto, l'une de nos tâches les plus importantes, car il s'agit de préserver la qualité de vie de plus de deux millions de Torontois et de millions de personnes qui visitent le secteur riverain chaque année.

Nous éliminons chaque année en moyenne 800 tonnes de matières du chenal Keating et du havre de Toronto. En 2012, nous avons recueilli 845 tonnes métriques de bois de grève du havre et avons dragué plus de 36 000 mètres cubes de matériau de ce chenal afin de prévenir l'inondation de la rivière Don et de réduire l'envasement de l'arrière-port.

Les travaux du Projet de création de zone humide ont débuté en 2012, et la dernière plantation est prévue à l'automne 2013. Ce projet vise la création d'une zone humide et d'un habitat du poisson dans le parc Tommy Thompson, sur la flèche de la rue Leslie. L'APT et l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région (OPNTR) ont conjugué leurs efforts pour peaufiner, élaborer et parachever les croquis détaillés de nouvelles digues et îles favorables aux poissons, aux oiseaux migrateurs et à divers animaux sauvages.



Réduire notre empreinte

L'Administration portuaire de Toronto est la seule administration portuaire au Canada qui choisit de l'énergie renouvelable pour toutes ses installations et elle est l'un des plus importants utilisateurs de Bullfrog Power au pays. Bullfrog Power est le fournisseur d'énergie verte à 100 p. 100 au Canada.

Nous observons les meilleures pratiques en durabilité pour nos activités et nous sommes fiers que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, le Port de Toronto et la Marina de l'avant-port soient les seules installations en leur genre qui choisissent des sources d'énergie entièrement renouvelable.

Nous avons également commencé à mettre en œuvre un certain nombre d'initiatives visant à réduire notre empreinte écologique :

- Éliminer progressivement les navires ayant des moteurs hors-bord à deux temps pour passer aux modèles à quatre temps, qui sont plus propres et plus efficaces.
- Utiliser des véhicules hybrides pour les activités d'entretien aéroportuaire.
- Remplacer progressivement tous les véhicules opérationnels par des modèles hybrides d'ici 2020.

Le nouvel habitat comprend des structures de contrôle du niveau de l'eau et du poisson qui permettront de gérer le mouvement des espèces de poisson ainsi que le niveau de l'eau dans la zone enclavée. Les îles protégeront la digue des grosses vagues et créeront un habitat protégé. Faisant fond sur l'expérience de l'APT en matière de construction et de gestion de remblais dans les lacs et sur l'expertise de l'OPNTR en création d'habitats protégés, le Projet de création de zone humide sera un ajout important au parc Tommy Thompson.

En plus d'assumer notre rôle d'intendant de l'environnement, nous cherchons à mener toutes nos activités de façon durable en réduisant au minimum l'incidence sur l'environnement. Nous y arrivons notamment en choisissant de l'énergie entièrement renouvelable pour l'ensemble de nos activités depuis 2010.

Nous respectons aussi les meilleures pratiques appliquées dans le monde entier pour atteindre nos objectifs de durabilité au port et prévenir la pollution dans la Marina de l'avant-port. Ces mesures comprennent des efforts accrus de recyclage pour la réduction des matières solides et dangereuses et des campagnes d'information du personnel, des clients et des locataires du port, ainsi que du grand public au sujet de l'entretien du matériel.

Pour la troisième année consécutive, la Marina de l'avant-port a reçu un classement supérieur du programme pour la navigation écologique. La marina a respecté plusieurs critères, ce qui lui a permis de dépasser son classement 5 ancres vertes de 2011 et d'obtenir la désignation *5 ancres vertes or*. Ce classement, attribué par l'Ontario Marine Operators' Association (OMOA), souligne les efforts des marinas qui suivent des pratiques exemplaires rigoureuses en matière d'environnement. La Marina de l'avant-port est l'une des rares marinas en Ontario à avoir reçu ce classement.

En plus de s'acquitter de son mandat d'intendant de l'environnement, la Marina de l'avant-port a mis en œuvre six initiatives environnementales qui ont entraîné la révision à la hausse du classement de l'OMOA, notamment :

- Faire passer les navires de travail aux moteurs de nouvelle technologie.
- Participer aux initiatives environnementales locales.
- Informer les clients de la marina sur le programme d'écocertification pour la navigation écologique.
- Faire passer 90 p. 100 de l'éclairage de la marina à un éclairage à haut rendement énergétique.
- Demander à tous les employés de la marina d'assister à des cours approuvés sur le confinement de déversements et fournir une trousse approuvée de confinement de déversements au quai de ravitaillement.
- Demander à tous les utilisateurs des postes de la marina de signer un engagement environnemental.

Désengorger les routes et autoroutes de Toronto

L'expédition de marchandises en vrac par le Port de Toronto allège la circulation de camions sur les routes achalandées de Toronto. Un vraquier navigant sur la Voie maritime peut décharger ses marchandises en cinq heures à peine et il peut transporter autant de marchandises que 963 camions-remorques ou 301 wagons.

En plus de réduire le trafic sur nos autoroutes, le transport maritime constitue un mode plus éconergétique de mouvement de marchandises. Un seul litre de carburant suffit pour faire parcourir 240 kilomètres par navire à une tonne de fret, alors que la même quantité de carburant suffit à peine à lui faire parcourir 30 kilomètres par camion.

Le paysage urbain s'étend de plus en plus, et le port est devenu une importante plaque tournante de la chaîne d'approvisionnement. Les matériaux de construction entreposés dans les zones de transit et d'entreposage du Port de Toronto se situent dorénavant plus près des chantiers, ce qui réduit les coûts de construction, la congestion et les émissions de combustible superflues.

Le commode Aéroport Billy Bishop de Toronto est situé à cinq minutes du centre-ville de Toronto et à quelques pas d'arrêts de la Toronto Transit Commission. Un service gratuit de navette entre l'aéroport et l'Hôtel Fairmont Royal York/la gare Union relie les voyageurs au cœur de Toronto et à une vaste gamme de liens de transport à la région du Grand Toronto et au-delà.





VIABILITÉ FINANCIÈRE

L'APT est un organisme fédéral qui mène ses activités en tant qu'entreprise financièrement autonome et indépendante.

Elle offre des services de transport, maritimes et de loisirs tout en s'acquittant de son mandat d'intendant de l'environnement afin d'assurer la sécurité du havre en menant ses activités de manière rentable et efficace. Ainsi, elle peut réinvestir ses bénéfices dans l'amélioration des infrastructures et des services dont notre ville a besoin comme endroit formidable où vivre, travailler et se divertir.

En 2012, nous avons enregistré une croissance rentable pour une cinquième année de suite. Le bénéfice net est passé de 13,9 millions de dollars en 2011 à 19,7 millions de dollars en 2012, ce qui a entraîné des bénéfices record.

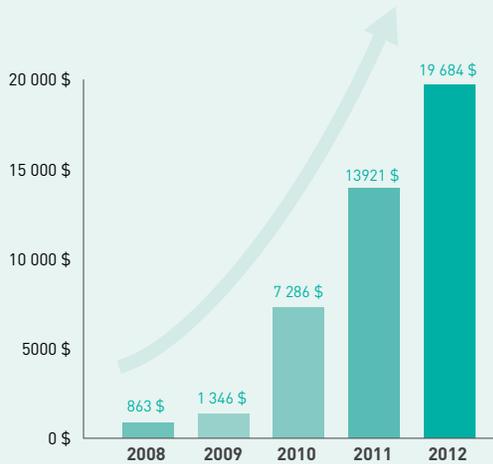
Tous nos secteurs d'activité ont enregistré de solides gains en 2012. L'Aéroport Billy Bishop de Toronto a généré un bénéfice de 24,1 millions de dollars, incluant les frais d'améliorations aéroportuaires. On s'attend à ce que la croissance financière se poursuive à l'aéroport en 2013, le nombre de passagers devant atteindre 2,4 millions.

La Marina de l'avant-port, où l'on a procédé à plusieurs importantes rénovations, a vu son bénéfice d'exploitation atteindre 1,3 million de dollars, une légère augmentation comparativement à 2011. Le taux d'occupation des postes à quai à la marina était de 95 p. 100 durant l'été 2012.

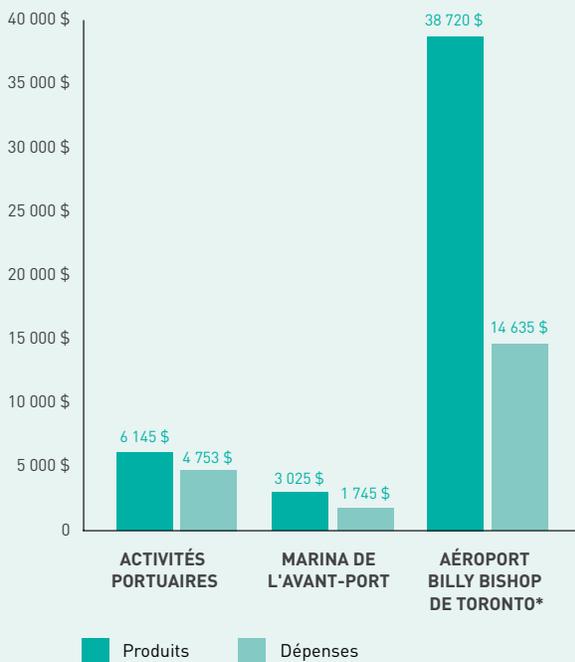
L'activité traditionnelle de fret maritime au Port de Toronto a poursuivi son redressement en 2012. Nous avons enregistré un bénéfice net provenant des opérations de 1,4 million de dollars en 2012, et le Port de Toronto est demeuré le principal point d'entrée pour le sel, le sucre, les agrégats et le ciment dans la ville. Nous commercialisons activement le port comme plaque tournante pour le rassemblement des produits de construction, de la chaîne d'approvisionnement et de projets destinés au développement du centre-ville.

Notre ratio d'exploitation, baromètre de la rentabilité, est passé de 1,58 en 2011 à 1,67 en 2012, ce qui témoigne de nos produits croissants et de l'exploitation de plus en plus efficace.

Les états financiers 2012 de l'Administration portuaire de Toronto ont été préparés conformément aux Normes internationales en matière d'information financière (IFRS) et vérifiés par Deloitte LLP. Les états financiers complets ainsi que le rapport du vérificateur indépendant sont disponibles au www.torontoport.com. L'information suivante est tirée des états financiers de l'exercice en cours et des exercices précédents.

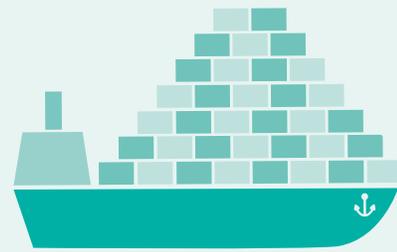


BÉNÉFICE NET
(en milliers de dollars)



* Inclut les frais d'améliorations aéroportuaires

INSTANTANÉ DE 2012
PRODUITS ET DÉPENSES
(en milliers de dollars)



LE BÉNÉFICE D'EXPLOITATION
DU PORT DE TORONTO A ATTEINT
1,4 MILLION DE DOLLARS



LE BÉNÉFICE D'EXPLOITATION
DE LA MARINA DE
L'AVANT-PORT A ATTEINT
1,3 MILLION DE DOLLARS



LES RECETTES DE L'AÉROPORT BILLY
BISHOP DE TORONTO ONT ATTEINT
24,1 MILLIONS DE DOLLARS

ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO

État des produits et des dépenses

(tel que tiré des états financiers) (en milliers de dollars)

	Exercice terminé le 31 décembre				
	2012	2011	2010	2009	2008
PRODUITS					
Exploitation portuaire	6 145 \$	5 398 \$	4 402 \$	5 156 \$	4 999 \$
Marina de l'avant-port	3 025	2 789	2 568	2 459	2 506
Aéroport Billy Bishop de Toronto	20 853	17 721	13 313	8 161	7 415
Location immobilière et autre	1 206	1 398	1 383	1 237	1 334
Revenu de placements	482	269	358	921	450
	31 711 \$	27 575	22 024	17 934	16 704
Frais d'améliorations aéroportuaires, net -					
pour les dépenses en immobilisations	17 867	14 645	9 962	5 241	3 605
	49 578 \$	42 220	31 986	23 175	20 309
DÉPENSES					
Exploitation portuaire	4 753	4 229	3 938	4 260	4 773
Marina de l'avant-port	1 745	1 598	1 416	1 458	1 335
Aéroport Billy Bishop de Toronto	14 635	13 178	11 577	8 315	8 528
Location immobilière et autre	1 053	1 339	1 050	1 035	1 065
Services généraux	5 222	4 529	4 574	3 825	3 422
Frais sur les produits bruts	2 368	1 930	1 318	630	612
	29 776 \$	26 803	23 873	19 523	19 735
BÉNÉFICE NET D'EXPLOITATION AVANT CE QUI SUIT					
	19 802	15 417	8 113	3 652	574
Ajustement des FUP de la Ville de Toronto*	-	-	-	(2 958)	-
Paiements concernant la cession de terrain	1 812	1 880	2 087	2 155	2 334
Transferts fonciers (macro règlement)	-	-	(780)	-	-
Paiements versés en remplacement d'impôts	(2 137)	(2 210)	(1 828)	(1 503)	(2 045)
Gain (perte) lié(e) à des swaps de taux d'intérêt	207	(816)	(306)	-	-
(Perte) liée à la dépréciation des immobilisations	-	(350)	-	-	-
BÉNÉFICE NET	19 684 \$	13 921 \$	7 286 \$	1 346 \$	863 \$

* Frais d'utilisateurs portuaires